

Lusumwuinu Iwa Kabundi ne bukwanyama bonso, Iunuelela mu tshiluba-néerlandais

Lusumuinu Iwa Kabundi ne bukwanyama bonso

Kabundi kubikila bukwa nyama bonso, kubuambila ne : bidi bimpe tukwate maja. Bobo kuanishabo. Apo Kabundi kubambilaye ne : ndi musue kuela mukandu wa maja Kabundi kubambilaye ne : nyama yonso ukabuedi tshikusu tuamushipa. Bobo kuitaba ne : Kabundi muwambi amu mudi amu muakane. Kadi kabayi bamania ne : Kabundi uvua mubadinge. Pinapo Kabundi mukwate mpuku ya matambua ibidi, e kuela mu-mulondo bua pabola mpuku ayo, amone mua kupeta bikusu. Kadi pabolela mpuka ayo, e bikusu kuvulabio bia bungi mu mulondo. Kadi butshia nenku, Kabundi kunanga ngoma. Lomba kusanza madimba ; pinapo Kabundi muangate bikusu tshitema, bufuku e kuela bikusu bisatu pa bulalu bua nguvu, bikwabo bisatu pa bulalu bua kapumbu, binga bisatu pa bulalu bua ntambwa.

Kadi diba dikavuabo bajia, Lomba ne Kabundi kuambabo ne : wewe nguvu ne wewe kapumbu, ne ntambwa, tudi basua bua kunutangila kanuikadi ne bikusu mumubidi. Kadi batangila nyama ayo isatu, e kuyisanganabo ne bikusu. Bukwa nyama bonso kuela diyi dimue ne : bualu nuenu nuabuedi bikusu bidi bimpe tunushipe ; bamane kuela diyi diabo nanku, e kuyabo kushipa nyama ayo isatu. Amu buila nenku Kabundi kuangata kabidi bikusu tshitema ; kuela bisatu pa bulalu bua nkashama ; bikwabo bisatu kuela pa bulalu bua ngulungu, binga bisatu kuela pa bulalu bua mbowa. Amu butshia nenku, bajia majia, ajika Kabundi ne : nuenu nyama isatu nudi ne bikusu. Bonso bukwa nyama kuitababo, e kuya kushipa nyama ayo isatu. Amu nanku. Kabundi kushipesha bukwa nyama bonso kumana ; e kushalabo ne Lombe ne Nkuvu. Pashishe kuebajabo Kabundi ne : tangila nyama yonso yakufua amu bua lukinu luebe, kadi tuetu tuashadi basatu, udi wamba muni ?

Kabundi ne : mvua mufikila nyama minene yonso munda bualu ivua ituamba ne : tudi mua kunushipa ; nenku se ivua iditambisha. Nenku tuetu patuashadi basatu apa, tshietu nkuabulukangana eu uya eku, eu uya kuaka ; kujika.

Het vertelsel van Kabundi en al de andere dieren

Kabundi noodigde al de dieren uit en zegde hen : Laat ons een nieuwe dans uitvoeren. Allen stemden ze daarmee in . Maar Kabundi verwittigde hun : Daar is een verbod te onderhouden in het dansen. Kabundi maakt dan bekend : ieder dier dat wormen heeft, we zullen het doden. Allen stemden daarmee in en zeiden. Gelijk ge het gezegd hebt, zoo is't goed. Ze begrepen niet dat Kabundi hen aan 't bedriegen was. Kabundi dan nam twee matambwaratten, hij stak ze in eenen pot opdat ze erin zouden rotten en hij alzoo wormen zou bekomen. Wanneer die ratten aan 't bederven waren kwamen er veel wormen in dien pot. Den volgenden dag dan, Kabundi verwarmde zijnen trommel. De Leguaan stemde den xylofoon ; Kabundi nu nam negen wormen, 's nachts stak hij die wormen in het bed van den hippo ; drie andere in het bed van den Olifant en de drie overige in het bed van den Leeuw.

Toen ze dan aan 't dansen waren, de Leguaan en Kabundi ze zeiden : Gij Hippo en gij Olifant en gij Leeuw, we gaan u onderzoeken of ge geen wormen op uw lijf hebt. Ze onderzochten die drie dieren, ze bevonden ze met wormen. Al de andere dieren riepen te zamen : Daar ge wormen hebt is het maar goed dat men U doode ; als ze zoo geroepen hadden, ging men die drie dieren doden. Maar in 't begin van den nacht, Kabundi nam weerom negen wormen ; hij stak er drie in het bed van den Luipaard ; drie andere in het bed der Antilope ; en de drie overige in het bed van den Buffel. Van 's morgens vroeg was men aan 't dansen, als 't gedaan was zei Kabundi : Gij, die drie dieren, ge hebt wormen. Al de dieren bevonden dat het juist was, en ze gingen die drie dieren doden. Zoo bleef het duren, Kabundi deed al de dieren doden, allemaal ; toen bleven er nog over : de Leguaan en de Schildpad. Ze ondervroegen Kabundi : Zie nu, al de dieren zijn dood ter oorzaak van uwe wreedheid. Wij nu blijven over ons drieën, wat gaat ge nu doen ?

Kabundi zei : 'k Was kwaad op al de groote dieren omdat ze ons gezegd hadden : We kunnen u doden ; nu ze hebben zich overschat. Wij nu drie die hier overblijven, we moeten nu van malkander scheiden, de een gaat alhier, de andere aldaar ; 't is gedaan.

Biangata mu mukanda wa Kabundi Sprookjes mufunda kudi mumpeele Van Caeneghem, R.